

↗ DOMETIC

COOLING BOXES

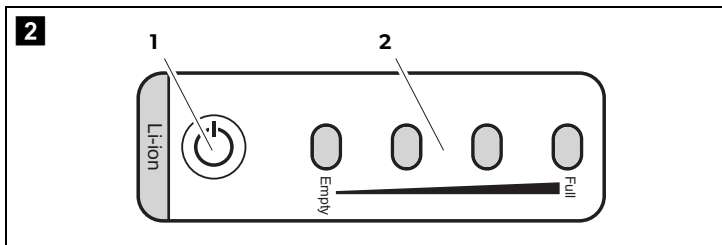
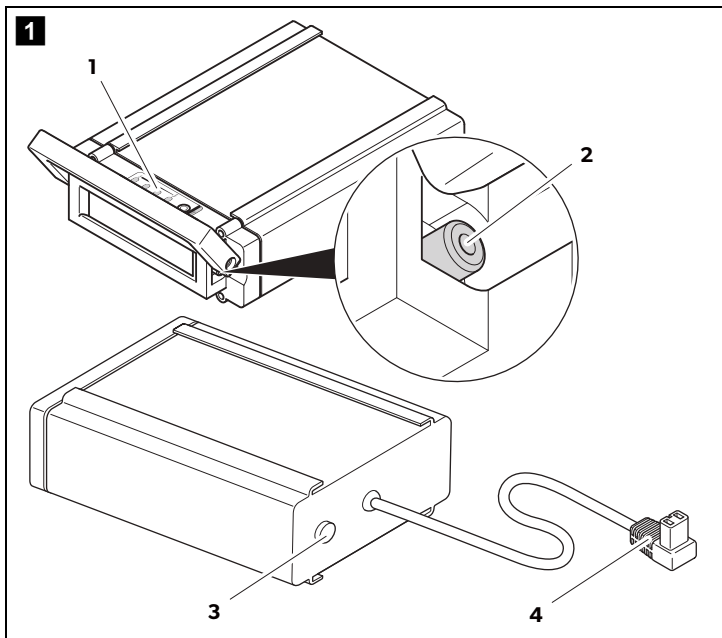
ACCESSORIES

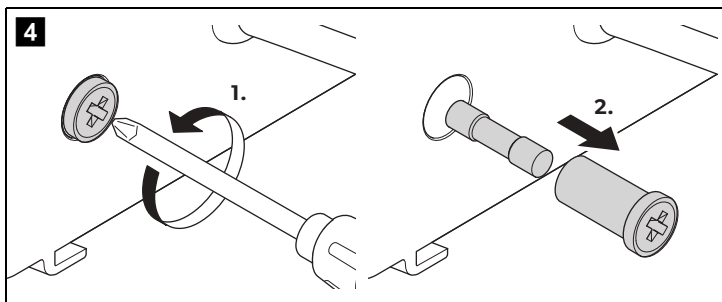
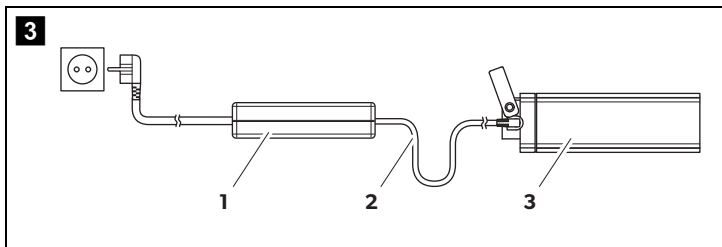


BatteryPack BP124

EN	Lithium-ion battery Operating manual	5
DE	Lithium-Ionen-Akku Bedienungsanleitung	11
FR	Batterie lithium-ion Notice d'utilisation	17
ES	Batería de iones de litio Instrucciones de uso	23
PT	Bateria de iões de lítio Manual de instruções	29
IT	Accumulatore agli ioni di litio Istruzioni per l'uso	35
NL	Lithium-ionen-accu Gebruiksaanwijzing	41
DA	Lithium-ion-batteri Betjeningsvejledning	47
SV	Litium-jon-batteri Bruksanvisning	53
NO	Litium-ion-batteri Bruksanvisning	59
FI	Litiumioniakku Käyttöohje	65

RU	Литий-ионный аккумулятор Инструкция по эксплуатации	71
PL	Akumulator litowo-jonowy Instrukcja obsługi	77
SK	Lítium-iónové akumulátory Návod na obsluhu	83
CS	Lithium ionové baterie Návod k obsluze	90
HU	Lítium-ion akkumulátor Használati utasítás	96





Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	5
2	General safety instructions	6
3	Scope of delivery	7
4	Intended use	7
5	Technical description	7
6	Using the device	8
7	Maintaining and cleaning the device	9
8	Warranty	9
9	Disposal	10
10	Technical data	10

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 General safety instructions

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

2.1 General safety



WARNING!

- Only use the device as intended.
- Disconnect the device from the mains
 - before cleaning and maintenance
 - After every use
 - Before changing a fuse
- The device may not be used if the device itself or the connection cable are visibly damaged.
- If the power cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- **Electrical devices are not toys.**
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



NOTICE!

- Before using the device for the first time, check that the voltage specification on the rating plate matches that of the power supply.
- Never pull on the power cord to unplug the device from the power socket.
- Store the device in a dry and cool place.

2.2 Operating the device safely



WARNING!

- Only use the charger supplied to charge the lithium-ion battery.
- Only ever keep and use the device indoors in a dry place.
- The power socket to which the device is connected must be close by and easily accessible.

**CAUTION!**

- Do **not** operate the device
 - In salty, wet or damp environments
 - In the vicinity of corrosive fumes
 - In the vicinity of combustible materials
 - In areas where there is a danger of explosions

**NOTICE!**

- Do not disconnect any cables when the device is still in use.

3 Scope of delivery

- Lithium-ion battery
- Charger

4 Intended use

The BP124 lithium-ion rechargeable battery pack is a portable power supply for 24 V coolboxes. Only the charger supplied may be used to charge the lithium-ion battery.

5 Technical description

The BatteryPack BP124 is a portable lithium-ion rechargeable battery that serves as a mobile power supply for coolboxes.

The device has a back-light that can be switched on if required.

5.1 Description of the device

No. in fig. 1 , page 3	Description
1	Control panel
2	DC socket for charger
3	Fuse (Type T, 10 A)
4	DC plug

5.2 Control panel

No. in fig. 2 , page 3	Description
1	On/Off switch
2	Charge level indicator

6 Using the device

6.1 Charging the lithium-ion battery

**WARNING!**

If batteries are overcharged they may set on fire. Only use the charger supplied.

- Place the charger (fig. **3** 1, page 4) on a firm base.
- Fold the handle of the battery upwards.
- Connect the DC connecting lead (fig. **3** 2, page 4) of the charger to the battery (fig. **3** 3, page 4).
- Connect the charger to the AC power supply.
- ✓ The LED on the charger shows the battery charge level:
 - Red: battery charging is in progress
 - Green: the battery is fully charged

**NOTE**

- The LED also shows green when there is no battery connected to the charger.
- If the battery has not been charged for a long time, the charger will not immediately show the charge level. Leave the battery connected to the charger until the LED shows red.

- ✓ Charging takes around 5 hours.

**NOTE**


If the battery has been completely discharged, the recharging process can take up to 10 hours.

- ✓ When the battery is charged up, the charger switches off.


6.2 Supplying the cooler with power

- Connect the DC plug to your coolbox.


6.3 Checking the charge level

- If necessary, disconnect the charger from the battery.
- Press the  button.
- ✓ The battery shows the charge level. The more LEDs that light up, the higher is the battery charge level.

6.4 Switching on the back-light

- Press and hold the  button for between one and three seconds.
- ✓ The back-light switches on.

6.5 Switching off the back-light

- ▶ Press and hold the  button for between one and three seconds.
- ✓ The back-light switches off.

6.6 Replacing the fuse

To replace a blown fuse, proceed as follows (fig. **4**, page 4):

- ▶ Using a cross-bladed screwdriver, release the fuse-holder cap by turning it anti-clockwise.
- ▶ Replace the fuse with one of the same rating.
- ▶ Using a cross-bladed screwdriver, refit the fuse-holder cap by turning it clockwise.

7 Maintaining and cleaning the device



NOTICE!

Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

- ▶ Occasionally clean the product with a damp cloth.



NOTICE!

Fully charge the lithium-ion battery at least every two months. Overloading the battery or storing it for too long without using it may cause permanent damage to the battery.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste.

Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

10 Technical data

	BatteryPack BP124
Output voltage:	24 V
Charging voltage:	29.4 V
Capacity:	10 Ah
Charging time:	5 h
Number of charging cycles:	> 500
Fuse:	Type T, 10 A
Ambient temperature:	Charging: 0 °C to +45 °C Discharging: -20 °C to +60 °C
Dimensions (L x W x H):	200 x 150 x 65 mm
Weight:	2.5 kg

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	11
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
3	Lieferumfang	13
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	13
5	Technische Beschreibung	13
6	Gerät benutzen	14
7	Gerät pflegen und reinigen	15
8	Gewährleistung	15
9	Entsorgung	16
10	Technische Daten	16

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG!

- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
 - vor einem Sicherungswechsel
- Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



ACHTUNG!

- Vergleichen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Ziehen Sie den Stecker des Gerätes nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Verwenden Sie für das Laden des Lithium-Ionen-Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.
- Verwahren und benutzen Sie das Gerät nur innen und in trockener Umgebung.
- Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist, muss in der Nähe und leicht zugänglich sein.



VORSICHT!

- Betreiben Sie das Gerät **nicht**
 - in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
 - in der Nähe von aggressiven Dämpfen
 - in der Nähe brennbarer Materialien
 - in explosionsgefährdeten Bereichen



ACHTUNG!

- Lösen Sie keine Kabel, wenn das Gerät noch in Betrieb ist.

3 Lieferumfang

- Lithium-Ionen-Akku
- Ladegerät

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Lithium-Ionen-Akku BP124 ist eine mobile Stromversorgung für 24-V-Kühlboxen. Zum Laden des Lithium-Ionen-Akkus darf nur das mitgelieferte Ladegerät verwendet werden.

5 Technische Beschreibung

Das BatteryPack BP124 ist ein tragbarer Lithium-Ionen-Akku, der unterwegs die Stromversorgung von Kühlboxen ermöglicht.

Das Gerät besitzt ein Rücklicht, das bei Bedarf zugeschaltet werden kann.

5.1 Gerätebeschreibung

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Beschreibung
1	Bedienfeld
2	Gleichstrombuchse für Ladegerät
3	Sicherung (Typ T, 10 A)
4	Gleichstromstecker

5.2 Bedienfeld

Pos. in Abb. 2 , Seite 3	Beschreibung
1	Ein-/Aus-Schalter
2	Ladezustandsanzeige

6 Gerät benutzen

6.1 Lithium-Ionen-Akku aufladen



WARNUNG!

Zu stark geladene Akkus können sich entzünden. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät.

- Stellen Sie das Ladegerät (Abb. **3** 1, Seite 4) auf eine feste Unterlage.
- Klappen Sie den Haltegriff des Akkus hoch.
- Schließen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel (Abb. **3** 2, Seite 4) des Ladegeräts an den Akku (Abb. **3** 3, Seite 4) an.
- Schließen Sie das Ladegerät an die Wechselstromversorgung an.
- ✓ Die LED des Ladegeräts zeigt den Ladezustand an:
 - rot: der Akku wird aufgeladen
 - grün: der Akku ist voll aufgeladen



HINWEIS

- Die LED leuchtet auch grün, wenn kein Akku an das Ladegerät angeschlossen ist.
- Wenn der Akku längere Zeit nicht aufgeladen wurde, zeigt das Ladegerät den Ladezustand nicht sofort an. Belassen Sie den Akku am Ladegerät, bis die rote LED leuchtet.

- ✓ Der Ladevorgang dauert ca. 5 Stunden.



HINWEIS


Wenn der Akku komplett entladen wurde, kann der Ladevorgang bis zu 10 Stunden dauern.

- ✓ Nachdem der Akku aufgeladen ist, schaltet das Ladegerät ab.


6.2 Kühlbox mit Strom versorgen

- Schließen Sie den Gleichstromstecker an Ihre Kühlbox an.


6.3 Ladezustand prüfen

- Trennen Sie gegebenenfalls das Ladegerät vom Akku.
- Drücken Sie die Taste .
- ✓ Der Akku zeigt den Ladezustand an. Je mehr LEDs leuchten, desto voller ist der Akku.

6.4 Rücklicht einschalten

- Drücken Sie die Taste  ein bis drei Sekunden lang.
- ✓ Das Rücklicht leuchtet.

6.5 Rücklicht ausschalten

- Drücken Sie die Taste  ein bis drei Sekunden lang.
- ✓ Das Rücklicht erlischt.

6.6 Sicherung austauschen

Tauschen Sie eine defekte Sicherung wie folgt aus (Abb. **4**, Seite 4):

- Drehen Sie den Verschluss mit einem Kreuz-Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn auf.
- Tauschen Sie die Sicherung gegen eine gleichwertige Sicherung aus.
- Drehen Sie den Verschluss mit einem Kreuz-Schraubendreher im Uhrzeigersinn zu.

7 Gerät pflegen und reinigen



ACHTUNG!

Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.



ACHTUNG!

Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku spätestens alle zwei Monate komplett auf. Zu starke Belastung oder zu lange Lagerung ohne Benutzung kann zu dauerhafter Beschädigung des Akkus führen.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

10 Technische Daten

	BatteryPack BP124
Ausgangsspannung:	24 V
Ladespannung:	29,4 V
Kapazität:	10 Ah
Ladezeit:	5 h
Anzahl der Ladezyklen:	> 500
Sicherung:	Typ T, 10 A
Umgebungstemperatur:	Laden: 0 °C bis +45 °C Entladen: -20 °C bis +60 °C
Abmessungen (L x B x H):	200 x 150 x 65 mm
Gewicht:	2,5 kg

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles	17
2	Consignes générales de sécurité.	18
3	Pièces fournies	19
4	Usage conforme	19
5	Description technique	19
6	Utilisation de l'appareil.	20
7	Entretien et nettoyage de l'appareil	21
8	Garantie.	21
9	Retraitement	22
10	Caractéristiques techniques.	22

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes générales de sécurité

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez l'appareil que conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
 - avant le changement d'un fusible
- Si l'appareil ou le câble de raccordement présentent des dommages visibles, il est interdit de mettre l'appareil en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.**
Placez et utilisez l'appareil hors de leur portée.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVIS !

- Avant la mise en service de l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement de l'appareil pour sortir la fiche de la prise.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- Utilisez exclusivement le chargeur fourni pour charger la batterie lithium-ion.
- Conservez et utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur et dans un environnement sec.
- La prise à laquelle est raccordé l'appareil doit être à proximité et facilement accessible.



ATTENTION !

- N'utilisez **pas** l'appareil
 - en milieu humide, à forte teneur en sel,
 - à proximité de vapeurs agressives,
 - à proximité de matériaux inflammables,
 - ou dans un environnement explosif.



AVIS !

- Ne débranchez pas de câbles pendant le fonctionnement de l'appareil.

3 Pièces fournies

- Batterie lithium-ion
- Chargeur

4 Usage conforme

La batterie lithium-ion BP124 est un bloc d'alimentation mobile pour glacières 24 V. Seul le chargeur fourni doit être utilisé pour charger la batterie lithium-ion.

5 Description technique

Le BatteryPack BP124 est une batterie lithium-ion portable, qui permet l'alimentation mobile des glacières.

Le dispositif comporte un feu arrière qui peut être activé selon les besoins.

5.1 Description de l'appareil

Pos. dans fig. 1 , page 3	Description
1	Panneau de commande
2	Douille de courant continu pour le chargeur
3	Fusible (type T, 10 A)
4	Connecteur de courant continu

5.2 Panneau de commande

Pos. dans fig. 2, page 3	Description
1	Commutateur marche/arrêt
2	Affichage de l'état de charge

6 Utilisation de l'appareil

6.1 Rechargement de la batterie lithium-ion



AVERTISSEMENT !

Des batteries trop fortement chargées peuvent s'enflammer. Utilisez uniquement le chargeur fourni à la livraison.

- Placez le chargeur (fig. 3 1, page 4) sur une surface stable.
- Rabattez la poignée de l'accumulateur vers le haut.
- Raccordez le câble de raccordement au courant continu (fig. 3 2, page 4) du chargeur à l'accumulateur (fig. 3 3, page 4).
- Raccordez le chargeur à l'alimentation en courant alternatif.
- ✓ La LED du chargeur affiche l'état de chargement :
 - rouge : l'accumulateur est en cours de chargement
 - vert : l'accumulateur est complètement chargé



REMARQUE

- La LED s'allume également en vert si aucune batterie n'est raccordée au chargeur.
- Lorsque la batterie n'a pas été rechargée pendant une longue période, le chargeur n'indique pas immédiatement l'état de charge. Laissez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce que la LED rouge s'allume.

- ✓ La procédure de chargement dure env. 5 heures.



REMARQUE


Si la batterie est complètement déchargée, le processus de charge peut prendre jusqu'à 10 heures.

- ✓ Une fois que la batterie est chargée, le chargeur s'éteint.


6.2 Alimentation de la glacière en courant

- Raccordez le connecteur de courant continu à votre glacière.


6.3 Contrôle de l'état de chargement

- Si nécessaire, débranchez le chargeur de la batterie.
- Appuyez sur la touche .
- ✓ L'accumulateur affiche l'état de chargement. Plus le nombre de LEDs qui s'allument est grand, plus la batterie est pleine.


6.4 Mise en marche du feu arrière

- Appuyez sur la touche  pendant une à trois secondes.
- ✓ Le feu arrière s'allume.

6.5 Extinction du feu arrière

- Appuyez sur la touche  pendant une à trois secondes.
- ✓ Le feu arrière s'éteint.

6.6 Remplacement du fusible

Pour remplacer un fusible défectueux, procédez comme suit (fig. , page 4) :

- Tournez la fermeture avec un tournevis cruciforme dans le sens antihoraire, pour l'ouvrir.
- Remplacez le fusible par un fusible équivalent.
- Tournez la fermeture avec un tournevis cruciforme dans le sens horaire, pour la fermer.

7 Entretien et nettoyage de l'appareil



AVIS !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- Nettoyez le produit avec un tissu humide.



AVIS !

Chargez la batterie lithium-ion complètement au moins une fois tous les deux mois. Une trop grande sollicitation ou un trop long stockage sans utilisation peuvent causer des dommages irréversibles à la batterie.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers.

Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

10 Caractéristiques techniques

	BatteryPack BP124
Tension de sortie :	24 V
Tension de charge :	29,4 V
Capacité :	10 Ah
Durée de chargement :	5 h
Nombre des cycles de chargement :	> 500
Fusible :	Type T, 10 A
Température ambiante :	Charge : de 0 °C à +45 °C Décharge : de -20 °C à +60 °C
Dimensions (l x L x h) :	200 x 150 x 65 mm
Poids :	2,5 kg

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	23
2	Indicaciones generales de seguridad	24
3	Volumen de entrega	25
4	Uso adecuado.	25
5	Descripción técnica	25
6	Utilización del aparato	26
7	Mantenimiento y limpieza del aparato	27
8	Garantía legal	27
9	Gestión de residuos	28
10	Datos técnicos	28

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones generales de seguridad

Al utilizar aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para protegerse de:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

2.1 Seguridad básica



¡ADVERTENCIA!

- Utilice el aparato solo para aquellos fines para los que ha sido concebido.
- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso
 - antes de cambiar un fusible.
- Si el aparato o el cable de conexión presentan daños visibles, no se debe poner en marcha el aparato.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en el aparato. Una reparación incorrecta entraña riesgos considerables.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡AVISO!

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- No desenchufe nunca el cable de conexión del aparato tirando de él.
- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ADVERTENCIA!

- Para cargar la batería de iones de litio utilice únicamente el cargador incluido en el suministro.
- Utilice y guarde el aparato siempre en interiores y en un entorno seco.
- El enchufe al que se conecte el aparato debe estar cerca y ser fácilmente accesible.



¡ATENCIÓN!

- **No** utilice este aparato
 - en entornos con contenido de sal, húmedos o mojados,
 - en las proximidades de vapores agresivos,
 - en las proximidades de materiales inflamables,
 - en áreas con riesgo de explosión.



¡AVISO!

- No desconecte ningún cable mientras el aparato aún se encuentre en funcionamiento.

3 Volumen de entrega

- Batería de iones de litio
- Cargador

4 Uso adecuado

La batería de iones de litio BP124 es un sistema de energía portátil para neveras de 24 V. Esta batería de iones de litio solo se puede cargar con el cargador incluido en el suministro.

5 Descripción técnica

El BatteryPack BP124 es una batería portátil de iones de litio que permite la alimentación de energía de neveras durante viajes.

El aparato tiene una luz trasera que puede conectarse si es necesario.

5.1 Descripción del aparato

Pos. en fig. 1 , página 3	Descripción
1	Panel de mando
2	Conector de corriente continua para el cargador
3	Fusible (tipo T, 10 A)
4	Enchufe de corriente continua

5.2 Panel de mando

Pos. en fig. 2 , página 3	Descripción
1	Interruptor de apagado y encendido
2	Indicación de nivel de carga

6 Utilización del aparato

6.1 Cargar la batería de iones de litio



¡ADVERTENCIA!

Las baterías demasiado cargadas se pueden inflamar. Utilice únicamente el cargador suministrado.

- Coloque el cargador (fig. **3** 1, página 4) sobre una base firme.
- Abata el asa de la batería hacia arriba.
- Conecte el cable de conexión de corriente continua (fig. **3** 2, página 4) del cargador a la batería (fig. **3** 3, página 4).
- Conecte el cargador a la alimentación de corriente alterna.
- ✓ El LED del cargador indica el nivel de carga:
 - Rojo: la batería se está cargando
 - Verde: la batería está completamente cargada



NOTA

- El LED se ilumina en verde también cuando no hay conectada una batería al cargador.
- Si la batería no se ha recargado durante mucho tiempo, el cargador no indica inmediatamente el nivel de carga. Deje la batería en el cargador hasta que el LED rojo se ilumine.

- ✓ El proceso de carga dura aproximadamente 5 horas.



NOTA


Si la batería se ha descargado completamente, la carga puede durar hasta 10 horas.

- ✓ Una vez cargada la batería, el cargador se desconecta.


6.2 Suministrar corriente a la nevera

- Conecte el enchufe de corriente continua en la nevera.


6.3 Control del nivel de carga

- Si es necesario, desconecte el cargador de la batería.
- Pulse la tecla .
- ✓ El cargador indica el nivel de carga. Cuanto más LEDs se iluminan, más carga tiene la batería.

6.4 Conexión de la luz trasera

- Pulse la tecla  entre uno y tres segundos.
- ✓ La luz trasera se enciende.

6.5 Desconexión de la luz trasera

- Pulse la tecla  entre uno y tres segundos.
- ✓ La luz trasera se apaga.

6.6 Sustitución del fusible

Cambie un fusible averiado de la siguiente manera (fig. **4**, página 4):

- Gire el cierre con un destornillador de cruz en sentido contrahorario.
- Sustituya el fusible por otro de las mismas características.
- Gire el cierre con un destornillador de cruz en sentido horario.

7 Mantenimiento y limpieza del aparato



¡AVISO!

No utilice ningún objeto o producto de limpieza corrosivo o duro en la limpieza, ya que podría dañar el producto.

- Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.



¡AVISO!

Cargue completamente la batería de iones de litio como muy tarde cada dos meses. Una solicitud demasiado alta o un almacenamiento demasiado prolongado puede causar daños permanentes en la batería.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, dirijase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o dépositelas en un contenedor especializado.

10 Datos técnicos

	BatteryPack BP124
Tensión de salida:	24 V
Tensión de carga:	29,4 V
Capacidad:	10 Ah
Tiempo de carga:	5 h
Número de ciclos de carga:	> 500
Fusible:	tipo T, 10 A
Temperatura ambiente:	Carga: de 0 °C a +45 °C Descarga: de -20 °C a +60 °C
Dimensiones (L x A x H):	200 x 150 x 65 mm
Peso:	2,5 kg

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	29
2	Indicações gerais de segurança	30
3	Material fornecido	31
4	Utilização adequada	31
5	Descrição técnica	31
6	Utilizar o aparelho	32
7	Conservar e limpar o aparelho	33
8	Garantia	33
9	Eliminação	34
10	Dados técnicos	34

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações gerais de segurança

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais na utilização de aparelhos elétricos para a proteção contra:

- Choque elétrico
- Perigo de incêndio
- Ferimentos

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO!

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto.
- Desligue o aparelho da rede elétrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização
 - antes da mudança de fusíveis
- Se o aparelho ou o cabo de conexão apresentar danos visíveis, o mesmo não deve ser colocado em funcionamento.
- Se o cabo de conexão deste aparelho se danificar, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem originar perigos substanciais.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**
Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.



NOTA!

- Antes da colocação em funcionamento do aparelho, compare a indicação da tensão na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Nunca retire a ficha do aparelho da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Guarde o aparelho num local seco e fresco.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



AVISO!

- Para carregar a bateria de iões de lítio, utilize exclusivamente o carregador fornecido.
- Guarde e utilize o aparelho apenas no interior e em ambientes secos.
- A tomada à qual o aparelho está conectado tem de estar perto e facilmente acessível.



PRECAUÇÃO!

- **Não** opere o aparelho
 - em ambiente salífero, húmido ou molhado
 - na proximidade de vapores agressivos
 - na proximidade de materiais inflamáveis
 - em atmosferas potencialmente explosivas



NOTA!

- Não solte cabos enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

3 Material fornecido

- Bateria de iões de lítio
- Carregador

4 Utilização adequada

A bateria de iões de lítio BP124 é uma fonte de alimentação móvel para caixas frigoríficas de 24 V. Para carregar a bateria de iões de lítio só pode ser utilizado o carregador fornecido.

5 Descrição técnica

O BatteryPack BP124 é uma bateria de iões de lítio móvel, que permite a alimentação de caixas frigoríficas em andamento.

O aparelho dispõe de uma luz posterior que pode ser ligada em caso de necessidade.

5.1 Descrição do aparelho

Pos. na fig. 1, página 3	Descrição
1	Painel de controlo
2	Tomada de corrente contínua para carregadores
3	Fusível (tipo T, 10 A)
4	Ficha de corrente contínua

5.2 Painel de controlo

Pos. na fig. 2 , página 3	Descrição
1	Interruptor de lig./desl.
2	Indicador do estado da carga

6 Utilizar o aparelho

6.1 Carregar a bateria de iões de lítio



AVISO!

As baterias demasiado carregadas podem deflagrar. Utilize apenas o carregador fornecido.

- ▶ Coloque o carregador (fig. **3** 1, página 4) sobre uma superfície estável.
- ▶ Levante a pega da bateria.
- ▶ Ligue o cabo de conexão da corrente contínua (fig. **3** 2 página 4) do carregador à bateria (fig. **3** 3 página 4).
- ▶ Conecte o carregador a uma fonte de alimentação de corrente alterna.
- ✓ O LED do carregador indica do estado de carga:
 - vermelho: a bateria está a carregar
 - verde: a bateria está totalmente carregada



OBSERVAÇÃO

- O LED também acende a verde quando não existe qualquer bateria ligada ao carregador.
- Se a bateria não for carregada há algum tempo, o carregador não apresenta o estado da carga de imediato. Deixe a bateria no carregador até o LED vermelho acender.

- ✓ O processo de carga demora aprox. 5 horas.



OBSERVAÇÃO


Se a bateria estiver completamente descarregada, o processo de carregamento pode demorar até 10 horas.

- ✓ Depois da bateria estar carregada, o carregador desliga-se.


6.2 Alimentar a geleira com corrente elétrica

- ▶ Conecte a ficha de corrente contínua à geleira.


6.3 Verificar o estado de carga

- Caso necessário, desligar carregador da bateria.
- Prima a tecla .
- ✓ O carregador exibe o estado de carga. Quanto maior o número de LED acesos, mais carregada a bateria.

6.4 Ligar a luz posterior

- Prima o botão  durante três segundos.
- ✓ A luz posterior acende.

6.5 Desligar a luz posterior

- Prima o botão  durante três segundos.
- ✓ A luz posterior apaga.

6.6 Substituir o fusível

Substitua um fusível danificado do seguinte modo (fig. 4, página 4):

- Rode o fecho com uma chave de parafusos em cruz no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Substitua o fusível por um fusível equivalente.
- Rode o fecho com uma chave de parafusos em cruz no sentido dos ponteiros do relógio.

7 Conservar e limpar o aparelho

**NOTA!**

Não utilizar objectos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem ser causados danos no produto.

- De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido.

**NOTA!**

Carregue a bateria de iões de lítio completamente no mínimo uma vez a cada 2 meses. Uma sobrecarga excessiva ou o armazenamento demasiado longo sem utilização pode originar danos permanentes na bateria.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.



Proteja o meio ambiente!

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico. Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

10 Dados técnicos

	BatteryPack BP124
Tensão de saída:	24 V
Tensão de carga:	29,4 V
Capacidade:	10 Ah
Tempo de carregamento:	5 h
Número de ciclos de carregamento:	> 500
Fusível:	Tipo T, 10 A
Temperatura ambiente:	Carregar: 0 °C até +45 °C Descarregar: -20 °C até +60 °C
Dimensões (C x L x A):	200 x 150 x 65 mm
Peso:	2,5 kg

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	35
2	Indicazioni di sicurezza generali	36
3	Dotazione	37
4	Conformità d'uso	37
5	Descrizione tecnica	37
6	Impiego del dispositivo	38
7	Cura e pulizia dell'apparecchio	39
8	Garanzia	39
9	Smaltimento	40
10	Specifiche tecniche	40

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza generali

Durante l'uso di apparecchi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni

2.1 Sicurezza di base



AVVERTENZA!

- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità all'uso previsto.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
 - prima di sostituire un fusibile
- Se l'apparecchio o il cavo di collegamento presentano danni visibili, non mettere in funzione il dispositivo.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale specializzato. Possono insorgere gravi pericoli in seguito a riparazioni non eseguite in maniera corretta.
- Il presente apparecchio può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.



AVVISO!

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Non estrarre mai la spina dell'apparecchio dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

2.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



AVVERTENZA!

- Per ricaricare l'accumulatore agli ioni di litio utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione.
- Conservare e utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni e asciutti.
- La presa a cui è collegato l'apparecchio deve trovarsi in prossimità ed essere facilmente accessibile.



ATTENZIONE!

- **Non** azionare il dispositivo
 - in ambienti salini, umidi o bagnati,
 - in prossimità di vapori aggressivi,
 - in prossimità di materiali infiammabili,
 - in zone a rischio di esplosione.



AVVISO!

- Non staccare nessun cavo se l'apparecchio è ancora in funzione.

3 Dotazione

- Accumulatore agli ioni di litio
- Alimentatore

4 Conformità d'uso

L'accumulatore agli ioni di litio BP124 è un alimentatore mobile per frigoriferi portatili da 24 V. Per ricaricare l'accumulatore agli ioni di litio, utilizzare solo l'alimentatore fornito in dotazione.

5 Descrizione tecnica

Il BatteryPack BP124 è un accumulatore portatile agli ioni di litio, che consente di fornire elettricità a frigoriferi portatili.

L'apparecchio dispone di una luce posteriore che può essere accesa quando necessario.

5.1 Descrizione dell'apparecchio

Pos. in fig. 1 , pagina 3	Descrizione
1	Pannello di controllo
2	Presa di corrente continua per alimentatore
3	Fusibile (tipo T, 10 A)
4	Spina per corrente continua

5.2 Pannello di controllo

Pos. in fig. 2 , pagina 3	Descrizione
1	Interruttore ON/OFF
2	Indicatore dello stato di carica

6 Impiego del dispositivo

6.1 Ricarica dell'accumulatore agli ioni di litio



AVVERTENZA!

Accumulatori eccessivamente caricati possono incendiarsi. Utilizzare solo l'alimentatore fornito in dotazione.

- Posizionare l'alimentatore (fig. **3** 1, pagina 4) su una base stabile.
- Sollevare la maniglia dell'accumulatore.
- Connettere il cavo di collegamento di corrente continua (fig. **3** 2, pagina 4) dell'alimentatore all'accumulatore (fig. **3** 3, pagina 4).
- Collegare l'alimentatore alla corrente alternata.
- ✓ Il LED dell'alimentatore indica lo stato di carica:
 - rosso: l'accumulatore è in ricarica
 - verde: l'accumulatore è carico



NOTA

- Il LED è verde quando non è collegato nessun accumulatore all'alimentatore.
- Se l'accumulatore non viene ricaricato per lungo tempo, esso non indica subito il proprio stato di carica. Lasciare l'accumulatore collegato all'alimentatore fino a che non si accende il LED rosso.

- ✓ Il processo di ricarica dura circa 5 ore.



NOTA


Se l'accumulatore è completamente scarico, la ricarica può durare fino a 10 ore.

- ✓ Una volta che l'accumulatore è carico, l'alimentatore si spegne.


6.2 Alimentazione del frigorifero portatile con corrente elettrica

- Collegare la spina di corrente continua al frigorifero portatile.


6.3 Verifica dello stato di carica

- ▶ Staccare eventualmente l'alimentatore dall'accumulatore.
- ▶ Premere il tasto .
- ✓ L'accumulatore mostra lo stato di carica. Più LED si accendono, maggiore è lo stato di carica.

6.4 Attivazione della luce posteriore

- ▶ Premere il tasto  da uno a tre secondi.
- ✓ Si accende la luce posteriore.

6.5 Disattivazione della luce posteriore

- ▶ Premere il tasto  da uno a tre secondi.
- ✓ La luce posteriore si spegne.

6.6 Sostituzione del fusibile

Seguire la seguente procedura per sostituire un fusibile guasto (fig. **4**, pagina 4):

- ▶ Ruotare la chiusura con un cacciavite a croce in senso antiorario.
- ▶ Sostituire il fusibile con uno dello stesso tipo.
- ▶ Ruotare la chiusura con un cacciavite a croce in senso orario.

7 Cura e pulizia dell'apparecchio



AVVISO!

Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detersivi perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- ▶ Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.



AVVISO!

Ricaricare completamente l'accumulatore agli ioni di litio almeno ogni due mesi. Una carica troppo forte o un immagazzinaggio troppo a lungo senza utilizzarlo possono causare danni permanenti all'accumulatore.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



Protegete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

10 Specifiche tecniche

	BatteryPack BP124
Tensione di uscita:	24 V
Tensione di carica:	29,4 V
Capacità:	10 Ah
Tempo di ricarica:	5 h
Numero di cicli di ricarica:	> 500
Fusibile:	Modello T, 10 A
Temperatura ambiente:	Ricarica: da 0 °C a +45 °C Scarica: da -20 °C a +60 °C
Dimensioni (L x P x A):	200 x 150 x 65 mm
Peso:	2,5 kg

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	41
2	Algemene veiligheidsinstructies	42
4	Omvang van de levering	43
5	Gebruik volgens bestemming	43
6	Technische beschrijving	43
7	Toestel gebruiken	44
8	Toestel onderhouden en reinigen	45
9	Garantie	45
10	Afvoer	46
11	Technische gegevens	46

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Algemene veiligheidsinstructies

Neem onderstaande algemene veiligheidsmaatregelen in acht bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- elektrische schokken
- brandgevaar
- verwondingen

3 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Gebruik het toestel alleen volgens de voorschriften.
- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
 - voor het vervangen van een zekering
- Als het toestel of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd zijn, mag u het toestel niet in gebruik nemen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met het toestel gaan spelen.



LET OP!

- Vergelijk voor de ingebruikname van het toestel de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- Trek de stekker van het toestel nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Bewaar het toestel op een droge en koele plaats.

3.1 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING!

- Gebruik voor het laden van de lithium-ionen-accu's uitsluitend de meegeleverde lader.
- Bewaar en gebruik het toestel alleen binnen en in een droge omgeving.
- De contactdoos waarop het toestel is aangesloten, moet dichtbij en eenvoudig toegankelijk zijn.



VOORZICHTIG!

- Gebruik het toestel **niet**
 - in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
 - in de buurt van agressieve dampen
 - in de buurt van brandbare materialen
 - in explosieve omgevingen



LET OP!

- Maak geen kabels los, als het toestel nog in gebruik is.

4 Omvang van de levering

- Lithium-ionen-accu
- Lader

5 Gebruik volgens bestemming

De lithium-ionen-accu BP124 is een mobiele voeding voor 24-V-koelboxen. Voor het laden van de lithium-ionen-accu mag alleen de meegeleverde lader worden gebruikt.

6 Technische beschrijving

Het BatteryPack BP124 is een draagbare lithium-ionen-accu die de voeding van koelboxen onderweg mogelijk maakt.

Het toestel heeft een achterlicht dat kan worden ingeschakeld indien nodig.

6.1 Toestelbeschrijving

Pos. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
1	Bedieningspaneel
2	Gelijkstroombus voor lader
3	Zekering (type T, 10 A)
4	Gelijkstroomstekker

6.2 Bedieningspaneel

Pos. in afb. 2 , pagina 3	Beschrijving
1	Aan/uit-schakelaar
2	Laadtoestandweergave

7 Toestel gebruiken

7.1 Lithium-ionen-accu opladen



WAARSCHUWING!

Te sterk opgeladen accu's kunnen ontvlammen. Gebruik alleen de meegeleverde lader.

- Plaats de lader (afb. **3** 1, pagina 4) op een vaste ondergrond.
- Klap de greep van de accu omhoog.
- Sluit de gelijkstroomaansluitkabel (afb. **3** 2, pagina 4) van de lader aan op de accu (afb. **3** 3, pagina 4).
- Sluit de lader aan op het wisselstroomnet.
- ✓ De led van de lader toont de laadtoestand:
 - rood: de accu wordt opgeladen
 - groen: de accu is volledig geladen



INSTRUCTIE

- De led brandt ook groen, als geen accu op de lader is aangesloten.
- Als de accu lang niet werd opgeladen, toont de lader de laadtoestand niet onmiddellijk. I met de lader tot de rode led brandt.

- ✓ Het laden duurt ca. 5 uur.



INSTRUCTIE


Nadat de accu compleet werd ontladen, kan het laden tot 10 uur duren.

- ✓ Nadat de accu is opgeladen, schakelt de lader uit.

7.2 Koelbox van stroom voorzien

- Sluit de gelijkstroomstekker aan op uw koelbox.

7.3 Laadtoestand controleren

- Scheidt de lader eventueel van de accu.
- Druk op de toets .
- ✓ De accu toont de laadtoestand. Hoe meer leds branden, hoe voller de accu is.

7.4 Achterlicht inschakelen

- Druk een tot drie seconden op de toets .
- ✓ Het achterlicht brandt.

7.5 Achterlicht uitschakelen

- Druk een tot drie seconden op de toets .
- ✓ Het achterlicht gaat uit.

7.6 Zekering vervangen

Vervang een defect zekering als volgt (afb. **4**, pagina 4):

- Draai de sluiting met een kruiskopschroevendraaier linksom open.
- Vervang de zekering door een gelijkwaardige zekering.
- Draai de sluiting met een kruiskopschroevendraaier rechtsom dicht.

8 Toestel onderhouden en reinigen



LET OP!

Geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen gebruiken. Dit kan het product beschadigen.

- Reinig het product af en toe met een vochtige doek.



LET OP!

Laad de lithium-ionen-accu minstens elke twee maanden compleet op. Te sterke belasting of te lange opslag zonder gebruik kan leiden tot permanente beschadiging van de accu.

9 Garantie

De wettelijke garantietermijn is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval.

Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamel-punt af.

11 Technische gegevens

	BatteryPack BP124
Uitgangsspanning:	24 V
Laadspanning:	29,4 V
Capaciteit:	10 Ah
Laadtijd:	5 h
Aantal laadcycli:	> 500
Zekering:	Type T, 10 A
Omgevingstemperatuur:	Laden: 0 °C tot +45 °C Ontladen: -20 °C tot +60 °C
Afmetingen (l x b x h):	200 x 150 x 65 mm
Gewicht:	2,5 kg

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	47
2	Generelle sikkerhedshenvisninger	48
3	Leveringsomfang	49
4	Korrekt brug	49
5	Teknisk beskrivelse	49
6	Anvendelse af apparatet	50
7	Vedligeholdelse og rengøring af apparatet	51
8	Garanti	51
9	Bortskaffelse	51
10	Tekniske data	52

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Generelle sikkerhedshenvisninger

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser

2.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL!

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
 - før et sikrings skift
- Hvis apparatet eller tilslutningskablet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



VIGTIGT!

- Sammenlign før ibrugtagning af apparatet spændingsangivelsen på typeskiltet med den energiforsyning, der er til rådighed.
- Træk aldrig apparatets stik ud af stikdåsen ved at trække i tilslutningskablet.
- Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL!

- Anvend udelukkende det medfølgende ladeapparat til at oplade litium-ion-batteriet.
- Opbevar og beskyt kun apparatet indendørs og i tørre omgivelser.
- Stikdåsen, som apparatet er tilsluttet til, skal befinde sig i nærheden og være lettilgængelig.

**FORSIGTIG!**

- Anvend **ikke** apparatet
 - i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
 - i nærheden af aggressive dampe
 - i nærheden af brændbare materialer
 - i områder med eksplosionsfare

**VIGTIGT!**

- Løsn ikke kabler, når apparatet stadig er i drift.

3 Leveringsomfang

- Litium-ion-batteri
- Ladeapparat

4 Korrekt brug

Litium-ion-batteriet BP124 er en mobil strømforsyning til 24 V-kølebokse. Kun det medfølgende ladeapparat må anvendes til at oplade litium-ion-batteriet.

5 Teknisk beskrivelse

BatteryPack BP124 er et bærbart litium-ion-batteri, der muliggør strømforsyning af kølebokse. Apparatet har en baglygte, der om nødvendigt kan tændes.

5.1 Beskrivelse af apparatet

Pos. på fig. 1 , side 3	Beskrivelse
1	Betjeningsfelt
2	Jævnstrømskvik til ladeapparat
3	Sikring (type T, 10 A)
4	Jævnstrømskvik

5.2 Betjeningsfelt

Pos. på fig. 2 , side 3	Beskrivelse
1	Til/fra-kontakt
2	Ladetilstandsvisning

6 Anvendelse af apparatet

6.1 Opladning af litium-ion-batteriet

**ADVARSEL!**

Batterier, der oplades for kraftigt, kan selvantænde. Anvend kun det medfølgende ladeapparat.

- Stil ladeapparatet (fig. 3 1, side 4) på et fast underlag.
- Klap batteriets holdegreb op.
- Tilslut ladeapparatets jævnstrøms tilslutningskabel (fig. 3 2, side 4) til batteriet (fig. 3 3, side 4).
- Tilslut ladeapparatet til vekselstrømsforsyningen.
- ✓ Ladeapparatets LED viser ladetilstanden:
 - rød: Batteriet oplades
 - grøn: Batteriet er ladet helt op

**BEMÆRK**

- LED'en lyser også grønt, hvis der ikke er tilsluttet noget batteri til ladeapparatet.
- Hvis batteriet ikke er blevet opladet i længere tid, viser ladeapparatet ikke ladetilstanden med det samme. Lad batteriet blive tilsluttet til ladeapparatet, indtil den røde LED lyser.

- ✓ Opladningen varer ca. 5 timer.

**BEMÆRK**


Hvis batteriet er komplet afladet, kan opladningen vare op til 10 timer.

- ✓ Når batteriet er opladet, frakobles ladeapparatet.


6.2 Strømforsyning til køleboksen

- Tilslut jævnstrømskablet til din køleboks.


6.3 Kontrol af ladetilstanden

- Afbryd evt. ladeapparatet fra batteriet.
- Tryk på tasten .
- ✓ Batteriet viser ladetilstanden. Jo flere LED'er der lyser, desto mere er batteriet ladet op.

6.4 Tilkobling af baglyset

- Tryk på tasten  i et til tre sekunder.
- ✓ Baglyset lyser.

6.5 Frakobling af baglyset

- ▶ Tryk på tasten  i et til tre sekunder.
- ✓ Baglyset slukker.

6.6 Udskiftning af sikringen

Udskift en defekt sikring på følgende måde (fig. 4, side 4):

- ▶ Skru låsen op mod urets retning med en stjerneskruetrækker.
- ▶ Udskift sikringen med en sikring af samme type.
- ▶ Skru låsen i ved at skrue i urets retning med en stjerneskruetrækker.

7 Vedligeholdelse og rengøring af apparatet



VIGTIGT!

Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

- ▶ Rengør af og til produktet med en fugtig klud.



VIGTIGT!

Lad litium-ion-batteriet helt op senest hver anden måned. For kraftig belastning eller for lang opbevaring uden brug kan medføre permanent beskadigelse af batteriet.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



Beskyt miljøet!

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

10 Tekniske data

	BatteryPack BP124
Udgangsspænding:	24 V
Ladespænding:	29,4 V
Kapacitet:	10 Ah
Opladningstid:	5 h
Antal ladecykler:	> 500
Sikring:	Type T, 10 A
Udenomstemperatur:	Opladning: 0 °C til +45 °C Afladning: -20 °C til +60 °C
Mål (L x B x H):	200 x 150 x 65 mm
Vægt:	2,5 kg

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	53
2	Allmänna säkerhetsanvisningar	54
3	Leveransomfattning	55
4	Ändamålsenlig användning	55
5	Teknisk beskrivning	55
6	Använda apparaten	56
7	Skötsel och rengöring	57
8	Garanti	57
9	Avfallshantering	57
10	Tekniska data	58

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- elstötar
- brandfara
- skador

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Använd endast produkten för avsett ändamål.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter varje användning
 - före byte av säkring
- Om apparaten eller anslutningskabeln uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga risker uppstår.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.



OBSERVERA!

- Jämför spänningsinformationen på typskylten med spänningen på ditt uttag innan apparaten börjar användas.
- Dra aldrig ut apparatens stickkontakt ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats.

2.2 Säkerhet vid användning av apparaten



VARNING!

- Använd endast den medföljande laddaren för att ladda upp litium-jon-batteriet.
- Förvara och använd apparaten endast inomhus och i torra omgivningar.
- Uttaget till vilket apparaten är ansluten måste vara i närheten och vara lätt att komma åt.

**AKTA!**

- Använd **inte** apparaten
 - i salthaltiga, fuktiga eller våta omgivningar
 - i närheten av aggressiva ångor
 - i närheten av brännbara material
 - i explosionsfarliga omgivningar

**OBSERVERA!**

- Lossa inga kablar när apparaten används.

3 Leveransomfattning

- Litium-jon-batteri
- Laddare

4 Ändamålsenlig användning

Litium-jon-batteriet BP124 är en mobil strömkälla för 24 V-kylboxar. Endast den medföljande laddaren får användas för att ladda upp litium-jon-batteriet.

5 Teknisk beskrivning

BatteryPack BP 124 är ett mobilt litium-jon-batteri som försörjer kylboxar med ström under körning. Apparaten har en baklykta som kan slås på vid behov.

5.1 Apparatbeskrivning

Pos. på bild 1 , sida 3	Beskrivning
1	Kontrollpanel
2	Likströmsuttag för laddare
3	Säkring (typ T, 10 A)
4	Likströmskontakt

5.2 Kontrollpanel

Pos. på bild 2 , sida 3	Beskrivning
1	På/Av-knapp
2	Laddningsindikering

6 Använda apparaten

6.1 Ladda upp litium-jon-batteri

**VARNING!**

Batterier som laddats för mycket kan antändas. Använd endast den medföljande laddaren.

- Ställ laddaren (bild **3** 1, sida 4) på ett fast underlag.
- Fäll upp batteriets handtag.
- Anslut laddarens likströmsanslutningskabel (bild **3** 2, sida 4) till laddaren (bild **3** 3, sida 4).
- Anslut laddaren till växelströmförsörjningen.
- ✓ Laddarens lysdioder anger laddningsnivån:
 - röd: Batteriet laddas
 - grön: Batteriet är fulladdat

**ANVISNING**

- Lysdioden lyser också grönt när inget batteri anslutits till laddaren.
- Om batteriet inte har laddats under en längre period anger inte laddaren laddningsnivån på en gång. Låt batteriet sitta kvar i laddaren tills den röda lysdioden tänds.

- ✓ Laddningen tar ca 5 timmar.

**ANVISNING**


Om batteriet är helt och hållet urladdat kan laddningen ta upp till 10 timmar.

- ✓ Laddaren stängs av när batteriet laddats upp.


6.2 Försörja kylboxen med ström

- Anslut likströmskontakten till kylboxen.


6.3 Kontrollera laddningsnivån

- Koppla eventuellt bort laddaren från batteriet.
- Tryck på knappen .
- ✓ Batteriet anger laddningsnivå. Ju mer lysdioderna lyser, desto fullare är batteriet.

6.4 Koppla till baklykta

- Tryck på knappen  i upp till tre sekunder.
- ✓ Baklyktan tänds.

6.5 Koppla bort baklykta

- ▶ Tryck på knappen  i upp till tre sekunder.
- ✓ Baklyktan slocknar.

6.6 Byta säkring

Byt ut en defekt säkring på följande sätt (bild **4**, sida 4):

- ▶ Vrid låset moturs med en krysskrummejsel.
- ▶ Byt ut säkringen mot en likvärdig säkring.
- ▶ Vrid låset medurs med en krysskrummejsel.

7 Skötsel och rengöring



OBSERVERA!

Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

- ▶ Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.



OBSERVERA!

Ladda senast litium-jon-batteriet helt och hållet varannan månad. För stark belastning eller för lång lagring utan användning kan leda till permanent skada på batteriet.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

9 Avfallshantering

- ▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Skydda miljön!

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

10 Tekniska data

	BatteryPack BP 124
Utgångsspänning:	24 V
Laddspänning:	29,4 V
Kapacitet:	10 Ah
Laddningstid:	5 h
Antal laddningscykler:	> 500
Säkring:	Typ T, 10 A
Omgivningstemperatur:	Laddning: 0 °C till +45 °C Urladdning: -20 °C till +60 °C
Mått (L x B x H):	200 x 150 x 65 mm
Vikt:	2,5 kg

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaringer	59
2	Generelle sikkerhetsregler	60
3	Leveringsomfang	61
4	Tiltenkt bruk	61
5	Teknisk beskrivelse	61
6	Bruk av apparatet	62
7	Stell og rengjøring av apparatet	63
8	Garanti	63
9	Avfallsbehandling	63
10	Tekniske data	64

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Generelle sikkerhetsregler

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Personskader

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL!

- Bruk apparatet kun til det det er beregnet for.
- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
 - før bytting av sikring
- Hvis apparatet eller tilkoblingskabelen har synlige skader, må ikke apparatet brukes.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsenten, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil utførte reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette apparatet må brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



PASS PÅ!

- Før apparatet tas i bruk må du sammenlikne spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med den tilgjengelige strømtilførselen.
- Trekk aldri apparatets støpsel etter ledningen for å ta det ut av stikkontakten.
- Lagre apparatet på et tørt og kjølig sted.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL!

- Bruk bare den medfølgende laderen for å lade opp litium-ion-batteriene.
- Apparatet må bare brukes og oppbevares i tørre omgivelser.
- Stikkontakten som apparatet kobles til, må befinne seg i nærheten og være lett tilgjengelig.

**FORSIKTIG!**

- Apparatet må **ikke** brukes
 - på saltholdige, fuktige eller våte steder
 - i nærheten av aggressive damper
 - i nærheten av brennbare materialer
 - i eksplosjonsfarlige omgivelser

**PASS PÅ!**

- Ikke løsne noen kabler mens apparatet fortsatt er i drift.

3 Leveringsomfang

- Litium-ion-batteri
- Lader

4 Tiltentkt bruk

Litium-ion-batteriet BP124 er en mobil strømforsyning for 24 V-kjølebokser. Bruk bare den medfølgende laderen for å lade opp litium-ion-batteriet.

5 Teknisk beskrivelse

BatteryPack BP124 er et bærbart litium-ion-batteri som gjør det mulig å forsyne kjølebokser med strøm når man er på tur.

Apparatet har et lys på baksiden som kan kobles inn ved behov.

5.1 Apparatbeskrivelse

Pos. i fig. 1 , side 3	Beskrivelse
1	Betjeningspanel
2	Likestrømkontakt for lader
3	Sikring (type T, 10 A)
4	Likestrømplugg

5.2 Betjeningspanel

Pos. i fig. 2 , side 3	Beskrivelse
1	Av/på-bryter
2	Ladeindikator

6 Bruk av apparatet

6.1 Lade litium-ion-batteriet



ADVARSEL!

Hvis batteriet lades opp for mye, kan det antennes. Bruk kun den medfølgende laderen.

- Sett laderen (fig. 3 1, side 4) på et fast underlag.
- Vipp opp holdebøylen på apparatet.
- Koble likestrøm-tilkoblingskabelen (fig. 3 2, side 4) på laderen til batteriet (fig. 3 3, side 4).
- Koble laderen til vekselstrømforsyningen.
- ✓ LED-lampen på laderen viser ladetilstanden:
 - rød: Batteriet lades opp
 - grønn: Batteriet er fulladet



MERK

- LED-lampen lyser også grønt hvis det ikke er koblet noe batteri til laderen.
- Hvis batteriet ikke er ladet opp i lengre tid, tar det litt tid før laderen viser ladetilstanden. La batteriet sitte i laderen til den røde LED-lampen lyser.

- ✓ Ladingen tar ca. 5 timer.



MERK


Hvis batteriet er helt utladet, kan ladingen ta opptil 10 timer.

- ✓ Når batteriet er ladet opp, kobles laderen ut.


6.2 Forsyne kjøleboksen med strøm

- Koble likestrømpluggen til kjøleboksen.

6.3 Sjekke ladetilstanden

- Skill eventuelt batteriet fra laderen.
- Trykk på tasten .
- ✓ Batteriet viser ladetilstanden. Jo flere LED-lamper som lyser, jo fullere er batteriet.

6.4 Slå på lyset bak

- Trykk på tasten  i mellom ett og tre sekunder.
- ✓ Lyset bak lyser.

6.5 Slå av lyset bak

- ▶ Trykk på tasten  i mellom ett og tre sekunder.
- ✓ Lyset bak slukker.

6.6 Skifte sikring

Defekte sikringer skiftes ut på følgende måte (fig. **4**, side 4):

- ▶ Skru opp dekselet med en stjernetrekker mot urviseren.
- ▶ Skift ut sikringen med en ny sikring med samme spesifikasjoner.
- ▶ Skru til dekselet med en stjernetrekker med urviseren.

7 Stell og rengjøring av apparatet



PASS PÅ!

Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

- ▶ Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.



PASS PÅ!

Lad opp litium-ion-batteriet helt minst hver annen måned. For sterk belastning eller for lang lagring uten bruk kan føre til varige skader på batteriet.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Avfallsbehandling

- ▶ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



Bevar miljøet!

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

10 Tekniske data

	BatteryPack BP124
Utgangsspenning:	24 V
Ladespenning:	29,4 V
Kapasitet:	10 Ah
Ladetid:	5 h
Antall ladesykluser:	> 500
Sikring:	Type T, 10 A
Omgivelsestemperatur:	Lading: 0 °C til +45 °C Utlading: -20 °C til +60 °C
Mål (L x B x H):	200 x 150 x 65 mm
Vekt:	2,5 kg

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	65
2	Yleisiä turvallisuusohjeita	66
3	Toimituskokonaisuus	67
4	Käyttötarkoitus	67
5	Tekninen kuvaus	67
6	Laitteen käyttö	68
7	Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen	69
8	Tuotevastuu	69
9	Hävittäminen	70
10	Tekniset tiedot	70

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Yleisiä turvallisuusohjeita

Noudata seuraavia perustavia turvatoimenpiteitä käyttäessäsi sähköllä toimivia laitteita. Tämä suojellee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta

2.1 Perusturvallisuus



VAROITUS!

- Käytä laitetta ainoastaan sen määräysten mukaiseen tarkoitukseen.
- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen
 - ennen sulakkeen vaihtamista
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa tai sen liitäntäjohdoissa on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys. Tämä koskee myös tilannetta, jossa edellä mainitut henkilöt ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja jotka tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



HUOMAUTUS!

- Vertaa ennen laitteen käyttöönottoa tyypikilpeen merkittyä jännitelukemaa käytettävään energialähteen jännitteeseen.
- Älä koskaan poista laitteen pistoketta pistorasiasta liitäntäjohdosta vetämällä.
- Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS!

- Käytä litiumioniakkujen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää akkulaturia.
- Säilytä ja käytä laitetta vain sisätiloissa ja kuivassa ympäristössä.
- Laitteen liittämiseen käytettävän pistorasian pitää olla laitteen lähellä ja helposti saavutettavissa.



HUOMIO!

- Laitetta **ei** saa käyttää
 - suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä.
 - aggressiivisten höyryjen lähellä
 - palavien materiaalien lähellä
 - räjähdysvaarallisilla alueilla



HUOMAUTUS!

- Älä irrota mitään johtoja, kun laite on vielä toiminnassa.

3 Toimituskokonaisuus

- Litiumioniakku
- Laturi

4 Käyttötarkoitus

Litiumioniakku BP124 on 24 V:n kylmälaukkuihin tarkoitettu siirrettävä virtalähde. Litiumioniakkujen lataamiseen saa käyttää ainoastaan mukana toimitettua akkulaturia.

5 Tekninen kuvaus

BatteryPack BP124 on kannettava litiumioniakku, joka mahdollistaa kylmälaukkujen virransyötön matkan aikana.

Laitteessa on takavallo, joka voidaan kytkeä päälle tarvittaessa.

5.1 Laitekuvaus

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Kuvaus
1	Ohjauspaneeli
2	Akkulaturin tasavirtaliitäntä
3	Sulake (tyyppi T, 10 A)
4	Tasavirtapistoke

5.2 Ohjauspaneeli

Kohta – kuva 2 , sivulla 3	Kuvaus
1	Päälle-/pois-kytkin
2	Lataustilan näyttö

6 Laitteen käyttö

6.1 Litiumioniakun lataaminen



VAROITUS!

Liian täyteen ladattu akku voi syttyä palamaan. Käytä tarkoitukseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää akkulaturia.

- Sijoita akkulaturi (kuva **3** 1, sivulla 4) tukevalle alustalle.
- Käännä akun kahva ylös.
- Liitä akkulaturin tasavirtaliitäntäjohto (kuva **3** 2, sivulla 4) akkuun (kuva **3** 3, sivulla 4).
- Liitä akkulaturi vaihtovirtasyöttöön.
- ✓ Akkulaturin LED-valo näyttää lataustilan:
 - punainen: akkua ladataan
 - vihreä: akku on ladattu täyteen



OHJE

- LED palaa vihreänä myös silloin, jos laturiin ei ole liitetty akkua.
- Jos akkua ei ole ladattu pitkähköön aikaan, akkulaturi ei näytä lataustilaa heti. Jätä akku akkulaturiin, kunnes punainen LED palaa.

- ✓ Lataaminen kestää noin 5 tuntia.



OHJE


Jos akku on purkautunut kokonaan, lataus voi kestää enimmillään jopa 10 tuntia.

- ✓ Akkulaturi kytkeytyy pois päältä akun lataamisen päätyttyä.


6.2 Virransyöttö kylmälaukkuun

- Liitä tasavirtapistoke kylmälaukkuun.

6.3 Lataustilan tarkastaminen

- Irrota akkulaturi tarvittaessa akusta.
- Paina painiketta .
- ✓ Akku näyttää lataustilan. Mitä enemmän LED-valoja palaa, sitä täydempi akku on.

6.4 Takavalon sytyttäminen

- Paina painiketta  kolme sekuntia.
- ✓ Takavallo palaa.

6.5 Takavalon sammuttaminen

- Paina painiketta  kolme sekuntia.
- ✓ Takavallo sammuu.

6.6 Sulakkeen vaihtaminen

Vaihda palanut sulake seuraavalla tavalla (kuva , sivulla 4):

- Avaa salpa kiertämällä sitä ristipääruuvimeisselillä vastapäivään.
- Vaihda sulake alkuperäissulaketta vastaavaan sulakkeeseen.
- Kiinnitä salpa kiertämällä sitä ristipääruuvimeisselillä myötäpäivään.

7 Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen



HUOMAUTUS!

Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

- Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.



HUOMAUTUS!

Lataa litiumioniakku vähintään kahden kuukauden välein aivan täyteen. Liian voimakas kuormitus tai liian pitkäaikainen varastointi ilman käyttöä voi vaurioittaa akkua pysyvästi.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.



Muista ympäristönsuojelu!

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.

10 Tekniset tiedot

	BatteryPack BP124
Lähtöjännite:	24 V
Latausjännite:	29,4 V
Kapasiteetti:	10 Ah
Latausaika:	5 h
Latausjaksojen lukumäärä:	> 500
Sulake:	tyyppi T, 10 A
Ympäristön lämpötila:	lataaminen: 0 °C ... +45 °C purkautuminen: -20 °C ... +60 °C
Mitat (P x L x K):	200 x 150 x 65 mm
Paino:	2,5 kg

**Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее.
В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.**

Оглавление

1	Пояснение к символам	71
2	Общие указания по технике безопасности	72
3	Комплект поставки	73
4	Использование по назначению	73
5	Техническое описание	73
6	Использование прибора	74
7	Уход и очистка прибора	75
8	Гарантия	76
9	Утилизация	76
10	Технические данные	76

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Общие указания по технике безопасности

Соблюдайте следующие основные предписания по технике безопасности при использовании электроприборами для защиты от:

- поражения электрическим током
- опасности возникновения пожара
- травм

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Используйте прибор только по назначению.
- Отсоединяйте устройство от сети
 - перед каждой очисткой и уходом
 - после каждого использования
 - перед заменой предохранителя
- Запрещается вводить устройство в работу, если оно или соединительный кабель имеют видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**
Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.



ВНИМАНИЕ!

- Перед вводом устройства в эксплуатацию сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Не вытаскивайте штекер устройства из розетки за питающий кабель.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте.

2.2 Техника безопасности при работе устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для зарядки литий-ионных аккумуляторов используйте только входящее в комплект поставки зарядное устройство.

- Храните и используйте устройство только во внутренних помещениях и в сухой атмосфере.
- Розетка, к которой присоединено устройство, должна находиться вблизи и быть легко доступной.



ОСТОРОЖНО!

- **Не** эксплуатируйте прибор
 - в условиях высокой влажности и высокого содержания соли в воздухе
 - вблизи источников агрессивных паров
 - вблизи горючих материалов
 - во взрывоопасных зонах



ВНИМАНИЕ!

- Не отсоединяйте кабели, если прибор еще находится в работе.

3 Комплект поставки

- Литий-ионный аккумулятор
- Зарядное устройство

4 Использование по назначению

Литий-ионный аккумулятор BP124 представляет собой мобильный источник электропитания для холодильников, работающих от 24 В. Для зарядки литий-ионного аккумулятора разрешается использовать только входящее в комплект поставки зарядное устройство.

5 Техническое описание

BatteryPack BP124 представляет собой литий-ионный аккумулятор, позволяющий обеспечить электропитания портативных холодильников в дороге.

Устройство имеет задний свет, который, при необходимости, можно включить.

5.1 Описание прибора

Поз. на рис. 1, стр. 3	Описание
1	Панель управления
2	Гнездо постоянного тока для зарядного устройства
3	Предохранитель (тип T, 10 А)
4	Штекер постоянного тока

5.2 Панель управления

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Описание
1	Выключатель
2	Индикатор уровня зарядки

6 Использование прибора

6.1 Зарядка литий-ионного аккумулятора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Слишком сильно заряженные аккумуляторы могут возгораться. Используйте только входящее в комплект поставки зарядное устройство.

- Установите зарядное устройство (рис. **3** 1, стр. 4) на прочную опору.
- Поднимите ручку аккумулятора.
- Присоедините соединительный кабель постоянного тока (рис. **3** 2, стр. 4) зарядного устройства к аккумулятору (рис. **3** 3, стр. 4).
- Присоедините зарядное устройство к источнику переменного тока.
- ✓ Светодиод зарядного устройства указывает состояние зарядки:
 - красный: аккумулятор заряжается
 - зеленый: аккумулятор полностью заряжен



УКАЗАНИЕ

- Светодиод также горит зеленым светом, если к зарядному устройству не присоединен аккумулятор.
- Если аккумулятор длительное время не заряжался, то зарядное устройство не сразу указывает состояние зарядки. Оставьте аккумулятор в зарядном устройстве, пока не начнет светиться красный светодиод.

- ✓ Процесс заряда длится около 5 часов.



УКАЗАНИЕ


Если аккумулятор был полностью разряжен, то процесс заряда может длиться до 10 часов.

- ✓ После окончания зарядки аккумулятора зарядное устройство отключается.


6.2 Электропитание холодильника

- Присоедините штекер постоянного тока к холодильнику.

6.3 Контроль состояния заряда

- ▶ При необходимости, отсоедините зарядное устройство от аккумулятора.
- ▶ Нажмите кнопку .
- ✓ Аккумулятор указывает состояние заряда. Чем больше светодиодов светится, тем выше уровень заряда.

6.4 Включение заднего света

- ▶ Нажмите кнопку  на одну - три секунды.
- ✓ Задний свет горит.

6.5 Выключение заднего света

- ▶ Нажмите кнопку  на одну - три секунды.
- ✓ Задний свет гаснет.

6.6 Замена предохранителя

Замените неисправный предохранитель следующим образом (рис. **4**, стр. 4):

- ▶ Выкрутите крышку крестовой отверткой против часовой стрелки.
- ▶ Замените предохранитель на новый с теми же параметрами.
- ▶ Закрутите крышку крестовой отверткой по часовой стрелке.

7 Уход и очистка прибора



ВНИМАНИЕ!

Не использовать для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, т. к. это может привести к повреждениям продукта.

- ▶ Периодически очищайте продукт влажной тряпкой.



ВНИМАНИЕ!

Полностью заряжайте литий-ионный аккумулятор не реже, чем каждые два месяца. Слишком высокая нагрузка или слишком длительное хранение без использования могут привести к невозможному повреждению аккумулятора.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор.

Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

10 Технические данные

BatteryPack BP124	
Выходное напряжение:	24 В
Зарядное напряжение:	29,4 В
Емкость:	10 Ач
Длительность зарядки:	5 ч
Число зарядных циклов:	> 500
Предохранитель:	Тип Т, 10 А
Температура окружающей среды:	Заряд: от 0 °С до +45 °С Разряд: от -20 °С до +60 °С
Размеры (Д x Ш x В):	200 x 150 x 65 мм
Вес:	2,5 кг

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	77
2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	78
3	Zakres dostawy	79
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	79
5	Opis techniczny	79
6	Eksploatacja urządzenia	80
7	Czyszczenie urządzenia	81
8	Gwarancja	82
9	Utylizacja	82
10	Dane techniczne	82

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed:

- porażeniem prądem
- pożarem
- obrażeniami ciała

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

- To urządzenie należy wykorzystywać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu
 - przed wymianą bezpiecznika
- Jeżeli urządzenie lub kabel przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać danego urządzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami!**
Przechowuj i używaj urządzenia poza zasięgiem dzieci.
- Należy dopilnować, aby tym urządzeniem nie bawiły się dzieci.



UWAGA!

- Przed uruchomieniem urządzenia należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Nigdy nie wyciągać z gniazdka wtyczki urządzenia, ciągnąc za kabel przyłączeniowy.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

- Do ładowania akumulatora litowo-jonowego stosować wyłącznie dostarczoną ładowarkę.
- To urządzenie należy przechowywać i używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i w suchym otoczeniu.
- Gniazdo, do którego jest podłączone urządzenie, musi być w jego pobliżu i łatwo dostępne.



OSTROŻNIE!

- Urządzenia **nie** należy używać:
 - w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu
 - w sąsiedztwie żrących oparów
 - w pobliżu materiałów palnych
 - w miejscach, w których istnieje zagrożenie wybuchem



UWAGA!

- Nie należy odłączać przewodów w trakcie pracy urządzenia.

3 Zakres dostawy

- Akumulator litowo-jonowy
- Ładowarka

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator litowo-jonowy BP124 to przenośne źródło zasilania napięciem dla łodówek 24 V. Akumulator litowo-jonowy wolno ładować tylko przy użyciu dostarczonej ładowarki.

5 Opis techniczny

BatteryPack BP124 to przenośny akumulator litowo-jonowy zapewniający podczas podróży zasilanie elektryczne łodówek przenośnych.

To urządzenie jest wyposażone w tylne oświetlenie, które można włączać w razie potrzeby.

5.1 Opis urządzenia

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
1	Panel sterowania
2	Gniazdo prądu stałego dla ładowarki
3	Bezpiecznik (typ T, 10 A)
4	Wtyczka prądu stałego

5.2 Panel sterowania

Poz. na rys. 2 , strona 3	Opis
1	Włącznik/wyłącznik
2	Wskaźnik naładowania

6 Eksploatacja urządzenia

6.1 Ładowanie akumulatora litowo-jonowego



OSTRZEŻENIE!

Zbyt mocno naładowane akumulatory mogą ulec zapłonowi. Stosować tylko dostarczoną ładowarkę.

- Postawić ładowarkę (rys. **3** 1, strona 4) na stałym podłożu.
- Uchwyt akumulatora podnieść do góry.
- Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego (rys. **3** 2, strona 4) ładowarki do akumulatora (rys. **3** 3, strona 4).
- Podłączyć ładowarkę do zasilania prądem zmiennym.
- ✓ Dioda LED ładowarki informuje o stanie naładowania:
 - czerwona: Trwa ładowanie akumulatora
 - zielona: Akumulator jest w pełni naładowany



WSKAZÓWKA

- Dioda LED świeci także na zielono, gdy do ładowarki nie jest podłączony żaden akumulator.
- Gdy akumulator nie był ładowany przez dłuższy czas, ładowarka nie od razu wskazuje stan naładowania. Pozostawić akumulator podłączony do ładowarki do momentu zapalenia się czerwonej diody LED.

- ✓ Ładowanie trwa ok. 5 godzin.



WSKAZÓWKA


Gdy doszło do kompletnego rozładowania akumulatora, jego ładowanie może trwać do 10 godzin.

- ✓ Po naładowaniu akumulatora, ładowarka się wyłącza.


6.2 Zasilanie lodówki prądem

- Podłączyć wtyczkę prądu stałego do lodówki.


6.3 Sprawdzanie stanu naładowania

- W razie potrzeby odłączyć ładowarkę od akumulatora.
- Nacisnąć przycisk .
- ✓ Akumulator wskazuje stan naładowania. Im więcej diod się świeci, tym bardziej jest naładowany akumulator.

6.4 Włączanie tylnego światła

- Wcisnąć na maks. trzy sekundy przycisk .
- ✓ Zapali się światło tylne.

6.5 Wyłączanie światła tylnego

- Wcisnąć na maks. trzy sekundy przycisk .
- ✓ Światło tylne gaśnie.

6.6 Wymiana bezpiecznika

Uszkodzony bezpiecznik należy wymienić w następujący sposób (rys. 4, strona 4):

- Otworzyć nakładkę bezpiecznika przez jej przekręcenie w lewo przy użyciu wkrętaka krzyżowego.
- Następnie wymienić bezpiecznik na nowy o tej samej wartości.
- Zamknąć nakładkę bezpiecznika przez jej przekręcenie w prawo przy użyciu wkrętaka krzyżowego.

7 Czyszczenie urządzenia



UWAGA!

Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków czyszczących; mogą one uszkodzić produkt.

- Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

**UWAGA!**

Akumulator litowo-jonowy należy ładować kompletnie co dwa miesiące. Za duże obciążenie lub za długi okres nieużywania może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, konieczne dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

**Chroń środowisko naturalne!**

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych.

Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

10 Dane techniczne

BatteryPack BP124	
Napięcie wyjściowe:	24 V
Napięcie ładowania:	29,4 V
Pojemność:	10 Ah
Czas ładowania:	5 h
Liczba cykli ładowania:	> 500
Bezpiecznik:	Typ T, 10 A
Temperatura otoczenia:	Ładowanie: 0 °C do +45 °C Rozładowanie: -20 °C do +60 °C
Wymiary (D x S x W):	200 x 150 x 65 mm
Waga:	2,5 kg

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	83
2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	84
3	Rozsah dodávky	85
4	Používanie v súlade s určením	85
5	Technický opis	85
6	Používanie prístroja	86
7	Ošetrovanie a čistenie prístroja	88
8	Záruka	88
9	Likvidácia	88
10	Technické údaje	89

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Pri používaní elektrických spotrebičov rešpektujte nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia, aby bola zaručená ochrana pred:

- zásahom elektrickým prúdom,
- nebezpečím požiaru,
- zraneniami.

2.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA!

- Zariadenie požívajte len v súlade s určením.
- Odpojte prístroj od siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním,
 - po každom použití.
 - po výmene poistky
- Keď prístroj alebo pripojovací kábel vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete prístroj uvádzať do prevádzky.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznicky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy tohto prístroja smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť vážne ohrozenia.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky!**
Prístroj skladujte a používajte mimo dosahu detí.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.



POZOR!

- Pred uvedením prístroja do prevádzky porovnajzte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Zástrčku prístroja nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Prístroj uskladňujte na suchom a chladnom mieste.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja



VÝSTRAHA!

- Na nabíjanie lítium-iónových akumulátorov používajte výlučne dodanú nabíjačku.
- Prístroj uschovávajte a používajte len v interiéri a v suchom prostredí.
- Zásuvka, ku ktorej je prístroj pripojený, musí byť v blízkosti a ľahko prístupná.

**UPOZORNENIE!**

- Prístroj **neprevádzkujte**
 - v prostredí s prítomnosťou soli, vo vlhkom alebo mokrom prostredí
 - v blízkosti agresívnych výparov
 - v blízkosti horľavých materiálov
 - v oblastiach ohrozených výbuchom

**POZOR!**

- Neuvolňujte žiadne káble, pokiaľ je prístroj ešte v prevádzke.

3 Rozsah dodávky

- Lítium-iónový akumulátor
- Nabíjačka

4 Používanie v súlade s určením

Lítium-iónový akumulátor BP124 je prenosný zdroj napájania pre 24 V chladiace boxy. Na nabíjanie lítium-iónových akumulátorov sa smie používať výlučne dodaná nabíjačka.

5 Technický opis

BatteryPack BP 124 je prenosný lítium-iónový akumulátor, ktorý umožňuje napájanie chladiacich boxov na cestách.

Prístroj disponuje zadným svetlom, ktoré je v prípade potreby možné zapnúť.

5.1 Opis zariadenia

Poz. v obr. 1, strane 3	Opis
1	Ovládací panel
2	Zdierka na jednosmerný prúd pre nabíjačku
3	Poistka (typ T, 10 A)
4	Zástrčka striedavého prúdu

5.2 Ovládací panel

Poz. v obr. 2, strane 3	Opis
1	Vypínač
2	Indikátor stavu nabíjania

6 Používanie prístroja

6.1 Nabíjanie lítium-iónového akumulátora



VÝSTRAHA!

Príliš veľmi nabité akumulátory sa môžu zapáliť. Používajte len dodanú nabíjačku.

- Nabíjačku (obr. 3 1, strane 4) umiestnite na pevný podklad.
- Vyklepte rukoväť akumulátora.
- Pripojte pripojovací kábel na striedavý prúd (obr. 3 2, strane 4) nabíjačky k akumulátoru (obr. 3 3, strane 4).
- Pripojte nabíjačku k sieti so striedavým prúdom.
- ✓ LED indikátor nabíjačky signalizuje stav nabíjania:
 - červená: Akumulátor sa nabíja
 - zelená: Akumulátor je úplne nabitý



POZNÁMKA

- LED indikátor svieti nazeleno aj vtedy, keď k nabíjačke nie je pripojený žiadny akumulátor.
- Ak akumulátor nebol nabíjaný dlhšiu dobu, nabíjačka ihneď neukazuje stav nabíjania. Nechajte akumulátor pripojený k nabíjačke, kým nebude svietiť červená LED.

- ✓ Nabíjanie trvá cca 5 hodín.



POZNÁMKA


Ak bol akumulátor úplne vybitý, nabíjanie môže trvať až 10 hodín.

- ✓ Po nabití akumulátora vypnite nabíjačku.


6.2 Napájanie chladiaceho boxu prúdom

- ▶ Pripojte zástrčku striedavého prúdu k vášmu chladiacemu boxu.


6.3 Kontrola stavu nabitia

- ▶ Prípadne odpojte nabíjačku od akumulátora.
- ▶ Stlačte tlačidlo .
- ✓ Akumulátor signalizuje stav nabitia. Čím viac LED svieti, tým vyšší je stav nabitia akumulátora.

6.4 Zapnutie zadného svetla

- ▶ Podržte tlačidlo  stlačené jednu až tri sekundy.
- ✓ Zadné svetlo svieti.

6.5 Vypnutie zadného svetla

- ▶ Podržte tlačidlo  stlačené jednu až tri sekundy.
- ✓ Zadné svetlo zhasne.

6.6 Výmena poistky

Chybnú poistku vymeníte nasledovne (obr. **4**, strane 4):

- ▶ Vykruťte uzáver pomocou krížového skrutkovača proti zmyslu chodu hodinových ručičiek.
- ▶ Vymeňte chybnú poistku za novú s rovnakou hodnotou.
- ▶ Zakrúťte uzáver pomocou krížového skrutkovača v zmysle chodu hodinových ručičiek.

7 Ošetrovanie a čistenie prístroja



POZOR!

Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- ▶ Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.



POZOR!

Lítium-iónový akumulátor úplne nabíjajte minimálne každé dva mesiace. Príliš vysoké zaťaženie alebo príliš dlhé skladovanie bez používania môže viesť k trvalému poškodeniu akumulátora.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Likvidácia

- ▶ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



Chráňte životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

10 Technické údaje

	BatteryPack BP 124
Výstupné napätie:	24 V
Nabíjacie napätie:	29,4 V
Kapacita:	10 Ah
Čas nabíjania:	5 h
Počet cyklov nabíjania:	> 500
Poistka:	Typ T, 10 A
Teplota okolia:	Nabíjanie: 0 °C až +45 °C Vybíjanie: -20 °C až +60 °C
Rozmery (D x Š x V):	200 x 150 x 65 mm
Hmotnosť:	2,5 kg

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	90
2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	91
3	Rozsah dodávky	92
4	Použití v souladu se stanoveným účelem.	92
5	Technický popis	92
6	Použití přístroje	93
7	Čištění a péče o přístroj	94
8	Záruka	94
9	Likvidace	95
10	Technické údaje	95

1 Vysvětlivky symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před těmito nebezpečími:

- úraz elektrickým proudem
- nebezpečí požáru
- úrazy

2.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA!

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití
 - Před výměnou pojistek
- V případě, že jsou přístroj nebo přívodní kabel poškozeny, nesmíte výrobek dále používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Opravy tohoto výrobku směřjí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.



POZOR!

- Před uvedením přístroje do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Zástrčku přístroje nikdy neodpojujte ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA!

- K nabíjení lithium-iontových baterií používejte výhradně dodanou nabíječku.
- Přístroj skladujte a používejte výhradně v místnostech a v suchém prostředí.
- Zásuvka, ke které je přístroj připojen, musí být v blízkosti a musí být snadno přístupná.

**UPOZORNĚNÍ!**

- **Nepoužívejte** přístroj za těchto podmínek:
 - Vlhké nebo mokré prostředí, prostředí s obsahem soli
 - Blízkost agresivních výparů
 - Blízkost hořlavých materiálů
 - Oblasti ohrožené explozí

**POZOR!**

- Neodpojujte žádné kabely, dokud je přístroj ještě v provozu.

3 Rozsah dodávky

- Lithium-iontové baterie
- Nabíječka

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Lithium-iontová baterie BP124 je určena k mobilnímu napájení chladicích boxů 24 V. K nabíjení lithium-iontových baterií smíte používat výhradně dodanou nabíječku.

5 Technický popis

BatteryPack BP124 je přenosná lithium-iontová baterie, která umožňuje napájení chladicích boxů na cestách.

Přístroj je vybaven zadním světlem, které lze v případě potřeby zapnout.

5.1 Popis přístroje

Poz. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Ovládací panel
2	Zdířka k připojení stejnosměrného proudu pro nabíječku
3	Pojistka (typ T, 10 A)
4	Zástrčka na stejnosměrný proud

5.2 Ovládací panel

Poz. na obr. 2 , strana 3	Popis
1	Vypínač
2	Indikace stavu nabití

6 Použití přístroje

6.1 Nabíjení lithium-iontových baterií



VÝSTRAHA!

Příliš silně nabitá baterie se mohou vznítit. Používejte pouze dodanou nabíječku.

- Postavte nabíječku (obr. **3** 1, strana 4) na pevnou podložku.
- Vyklopte rukojeť baterie.
- Přívodní kabel na stejnosměrný proud (obr. **3** 2, strana 4) nabíječky připojte k baterii (obr. **3** 3, strana 4).
- Nabíječku připojte k napájení střídavým proudem.
- ✓ LED nabíječky informuje o stavu nabití:
 - Červená: Probíhá nabíjení baterie.
 - Zelená: Baterie je plně nabitá.



POZNÁMKA

- LED svítí také zeleně, pokud k nabíječce není připojena žádná baterie.
- Pokud baterie nebyla delší dobu nabíjena, nabíječka nezobrazuje ihned stav nabití. Baterii ponechte na nabíječce, dokud nebude svítit červená LED.

- ✓ Nabíjení trvá cca 5 hodin.



POZNÁMKA


Pokud se baterie zcela vybila, může postup nabíjení trvat až 10 hodin.

- ✓ Jakmile je baterie nabitá, nabíječka se vypne.

6.2 Napájení chladicího boxu elektrickým proudem

- Zástrčku na stejnosměrný proud připojte k chladicímu boxu.


6.3 Kontrola stavu nabití

- Nabíječku případně odpojte od baterie.
- Stiskněte tlačítko .
- ✓ Baterie informuje o stavu nabití. Čím více LED svítí, tím je baterie více nabitá.

6.4 Zapnutí zadního světla

- Stiskněte tlačítko  a podržte ho stisknuté jednu až tři sekundy.
- ✓ Zadní světlo svítí.

6.5 Vypnutí zadního světla

- ▶ Stiskněte tlačítko  a podržte ho stisknuté jednu až tři sekundy.
- ✓ Zadní světlo zhasne.

6.6 Výměna pojistky

Vadnou pojistku vyměňte následovně (obr. **4**, strana 4):

- ▶ Uzávěrem otáčejte krátkým šroubovákem proti směru hodinových ručiček.
- ▶ Pojistku vyměňte za novou o stejné hodnotě.
- ▶ Uzávěrem otáčejte krátkým šroubovákem ve směru hodinových ručiček.

7 Čištění a péče o přístroj



POZOR!

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

- ▶ Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.



POZOR!

Lithium-iontovou baterii zcela nabijte alespoň jednou za dva měsíce. Příliš vysoké zatížení nebo příliš dlouhé skladování bez používání může vést k trvalému poškození baterie.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

9 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

10 Technické údaje

	BatteryPack BP124
Výstupní napětí:	24 V
Nabíjecí napětí:	29,4 V
Kapacita:	10 Ah
Doba nabíjení:	5 h
Počet cyklů nabíjení:	> 500
Pojistka:	Typ T, 10 A
Okolní teplota:	Nabíjení: 0 °C až +45 °C Vybití: -20 °C až +60 °C
Rozměry (D x Š x V):	200 x 150 x 65 mm
Hmotnost:	2,5 kg

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata	96
2 Általános biztonsági információk	97
3 A csomag tartalma	98
4 Rendeltetésszerű használat	98
5 Műszaki leírás	98
6 A készülék használata	99
7 A készülék karbantartása és tisztítása	101
8 Szavatosság	101
9 Ártalmatlanítás	101
10 Műszaki adatok	102

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

2 Általános biztonsági információk

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- áramütés
- tűzveszély
- sérülések

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket csak rendeltetészerűen használja.
- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzattól:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után
 - biztosítékcseré előtt
- Ha a készüléken vagy a csatlakozókábelben látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- **Az elektromos berendezések nem játékszerek!**
Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A gyermekekre figyelni kell, hogy a készülékkel ne játszanak.



FIGYELEM!

- A készülék üzembe helyezése előtt hasonlítsa össze a típus táblán lévő feszültségadatokkal a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- Soha ne a csatlakozókábelnél fogva húzza ki a készülék csatlakozódugóját az aljzattól.
- A készüléket száraz és hűvös helyen tárolja.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS!

- A lítium-ion akkumulátor töltésére kizárólag a mellékelt töltőkészüléket használja.
- A készüléket kizárólag beltérben és száraz környezetben használja.
- Az aljzatnak, amihez a készüléket csatlakoztatja, a közelben kell lennie és könnyen hozzáférhető kell hogy legyen.



VIGYÁZAT!

- **Ne** üzemeltesse a készüléket
 - sótartalmú, nedves vagy vizes környezetben
 - agresszív gázok közelében
 - éghető anyagok közelében
 - robbanásveszélyes területeken



FIGYELEM!

- Ne oldjon meg kábeleket, ha a készülék még üzemben van.

3 A csomag tartalma

- Lítium-ion akkumulátor
- Töltőkészülék

4 Rendeltetésszerű használat

A BP124 lítium-ion akkumulátor egy mobil áramellátó berendezés 24 V-os hűtőládák üzemeltetéséhez. A lítium-ion akkumulátor töltéséhez csak a mellékelt töltőkészülék használható.

5 Műszaki leírás

A BatteryPack BP124 egy hordozható lítium-ion akkumulátor, mely út közben biztosítja a hűtőládák áramellátását.

A készülék rendelkezik egy jelzőlámpával, mely igény esetén bekapcsolható.

5.1 A készülék leírása

Tétel 1. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Kezelőpanel
2	Egyenáramú csatlakozóaljzat töltőkészülék számára
3	Biztosíték (T-típus, 10 A)
4	Egyenáramú dugasz

5.2 Kezelőpanel

Tétel 2. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Be-/kikapcsoló
2	Töltöttségjelző

6 A készülék használata

6.1 A lítium-ion akkumulátor feltöltése



FIGYELMEZTETÉS!

A túltöltött akkumulátorok felgyulladhatnak. Csak a melléklet töltőkészüléket használja.

- A töltőkészüléket (3. ábra 1, 4. oldal) állítsa egy stabil alapzatra.
- Hajtsa fel az akkumulátor tartófogantyúját.
- Csatlakoztassa a töltőkészülék egyenáramú csatlakozókábelét (3. ábra 2, 4. oldal) az akkumulátorhoz (3. ábra 3, 4. oldal).
- A töltőkészüléket kapcsolja rá a váltakozó áramú tápellátásra.
- ✓ A töltőkészülék LED égője jelzi a töltöttségi állapotot:
 - piros: az akkumulátor töltése folyamatban van
 - zöld: az akkumulátor teljesen fel van töltve



MEGJEGYZÉS

- A LED akkor is zölden világít, ha a töltőkészülékhez nem csatlakozik akkumulátor.
- Ha hosszabb ideig nem töltötték fel az akkumulátort, akkor a töltőkészülék nem jelzi rögtön a töltöttségi állapotot. Addig hagyja az akkumulátort a töltőkészüléken, amíg a piros LED világít.

- ✓ A töltési művelet kb. 5 órát vesz igénybe.

**MEGJEGYZÉS**


Ha az akkumulátor teljesen lemerült, akkor a töltési művelet akár 10 óráig is eltarthat.

- ✓ Miután az akkumulátor feltöltődött, a töltőkészülék kikapcsol.


6.2 A hűtláda ellátása árammal

- Csatlakoztassa hűtládájához az egyenáramú csatlakozódugót.

6.3 Ellenőrizze a töltöttségi állapotot

- Szükség esetén válassza le a töltőkészüléket az akkumulátorról.
- Nyomja meg a  gombot.
- ✓ Az akkumulátor megjeleníti a töltöttségi állapotot. Az akkumulátor töltöttsége annál magasabb, minél több LED világít.

6.4 A jelzőlámpa bekapcsolása

- Három másodpercig tartsa lenyomva a  gombot.
- ✓ Világítani kezd a jelzőlámpa.

6.5 A jelzőlámpa kikapcsolása

- Három másodpercig tartsa lenyomva a  gombot.
- ✓ A jelzőlámpa kialszik.

6.6 A biztosíték cseréje

A meghibásodott biztosítékot a következő módon cserélje ki (. ábra, 4. oldal):

- A zár csavarját egy csillagcsavarhúzóval tekerje óra járásával ellentétes irányba.
- Cserélje ki a biztosítékot egy ugyan olyan paraméterekkel rendelkező biztosítékra.
- A zár csavarját egy csillagcsavarhúzóval tekerje vissza óra járásával egyező irányba.

7 A készülék karbantartása és tisztítása



FIGYELEM!

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket vagy tisztítószerket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.



FIGYELEM!

Legalább két hónaponta teljesen töltsen fel a lítium-ion akkumulátort. A túl nagy terhelés, vagy a feltöltés nélküli túl hosszú tárolás visszafordíthatatlanul károsíthatja az akkumulátort.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

9 Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.



Védje környezetét!

Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók.

Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

10 Műszaki adatok

	BatteryPack BP124
Kimeneti feszültség:	24 V
Töltőfeszültség:	29,4 V
Kapacitás:	10 Ah
Töltési idő:	5 h
Töltési ciklusok száma:	> 500
Biztosíték:	T-típus, 10 A
Környezeti hőmérséklet:	Töltés: 0 °C és +45 °C között Áramleadás: -20 °C és +60 °C között
Méret (h x sz x m):	200 x 150 x 65 mm
Súly:	2,5 kg

AUSTRALIA

Domestic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Domestic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX

Domestic Branch Office Belgium

Zincstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Domestic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Domestic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Domestic Finland OY

Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Domestic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Domestic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Domestic Zrt. Sales Office

Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300

Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com

**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

📠 +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

📠 +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

📠 +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

📠 +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

📠 +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

📠 +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office**

Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivánka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.**

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

📠 +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

📠 +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131